

Kívánom, hogy legyen ereje tovább folytatni, - nem tudom, hogyan, miben- szeretnék segítségére lenni. Képzettségem szerint és tapasztalataim, végzett munkáim szerint sokminden vagyok: a lengyel nyelv és irodalom ismerője, író-szerkesztő (egykor az Alfa c. ifjúsági lap felelőse, 1993-ban az IPM főszerkesztője). Önnel 1966-ban mint a lengyelek kétnyelvű lapjának szerkesztője ismerkedtem meg. (Azóta már nem azt csinálom) Féltekenységek minden nemzetiségben vannak, ugyanúgy, ahogyan minden embercsoportban.

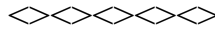
Amit Ön "Az érem másik oldala" c. írásban elmondott, azzal maradéktalanul egyet tudok érteni.

Kérem, ha úgy látja, bármikor és bárhol használja jelen leveletemet.

Tisztelettel üdvözli

Dávid Csaba

Bp.1998.III.19.



AZ ÖRMÉNYEK EGYÉNI ÉS NEMZETI JELLEME

Írta: Nösan Besiktaslean, fordította: Péter Fogolyán Miklós Lukács

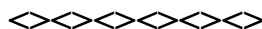
Két barát beszélgetett egymással. Egyikük az örmények egyéni tulajdonságait ecsetelte, másikuk pedig az örmény nemzetben betöltött szerepüket taglalta.

Szelíden így vitatkoztak:

- + Egyénileg felemelkedünk.
- De a nemzet elmerül, eljutunk a sírig.
- + Számtalan egyéni sikerünk van. Világhírű embereink vannak!
- A nemzet mégis ismeretlen, senki sem figyel ránk.
- + Ha egy örmény meghal, csodálatosan megszorodik. Elég, ha elolvassuk a gyászjelentéseket. A világ minden sarkából váratlanul új rokonok jelentkeznek és együtt siratják az örmény rokont.
- De a nemzetből senki sem jelentkezik, hogy eltemesse és meggyászolja a halottat, a sírhantja gondozatlanul marad.
- + Egyénileg kitűnően élünk. Lakomázunk, iszunk, vendégeskedünk.
- Nemzetileg pedig felszívódunk, eltűnünk.
- + Az egyén ragyog, fénylik!
- Nemzetileg pedig elégünk.
- + Az örmények külön-külön csillagok.
- És a nemzet hamuvá lesz, hogy az egyén még jobban csillogjon.
- + Az örmény szorgalmas, mint a hangya.

- *De a nemzet érdekében csak tücsök.*

- + Egyénileg néha oroszlán.
- *A nemzetet pedig csak szelíd báránként védi.*
- + Az örmény ember egészséges.
- *A nemzet viszont súlyos beteg.*
- + Egyénileg minden.
- *Nemzetileg semmi.*
- + Egyénileg erős.
- *De a nemzet gyenge!*
- + Végeredményben az örmények minden téren kiválóak. Legyen mérnök, jogász, szellemi vagy kétkezi munkás, színész vagy költő. Mindenhol megállja a helyét, így minden örmény a nemzet büszkesége és dicsősége.
- *A nemzet pedig meghal és még sírhantja sem lesz.*
- + Istenáldotta örmények!
- *Jaj az örmény nemzetnek!*



**"A kisebbségek politikájának hazájuk gazdasági reformját kell támogatniuk"
(beszélgetés VARUJAN PAMBUCCIAN-al a Romániai Örmények Egyesületének
képviselőjével)**

Részlet az ARMENIA magyarörmény időszaki szemle 1998/1; 21. számából.

Az ARARÁT című, kéthetenként megjelenő folyóirat, (*a budapesti ARARÁT romániai megfelelője*) a Romániai Örmények Egyesületének kiadványa 1998. évi első két (142-es és 143-as) számában beszélgetést közöl MIHAI STEPAN-CAZAZIAN tollából, a múlt évben Szlovéniában és Magyarországon járt VARUJAN PAMBUCCIAN-nal, az Egyesület elnökével. Az alábbiakban a több mint kétoldalas interjúból idézünk néhány gondolatot.

- Szlovénia fővárosában, Ljubljánában az Európa Tanács szervezte nemzetközi találkozón, Budapesten a magyar országgyűlés meghívására látogatáson vettem részt. A szlovéniai összejövetelen a különféle országokból érkezett küldöttekkel, túlnyomórészt hazájuk parlamenti képviselőivel azt vitattuk meg, hogyan valósítható meg a különféle országokban élő nemzeti kisebbségek nagyobb fokú részvétele a képviselőházaik döntéshozatalában. Örömmel tapasztaltam, hogy az európai országok nagy részében megkülönböztetett figyelmet szentelnek ennek a kérdésnek. Ezt egyébként a budapesti parlamentben tett látogatás is megerősítette.
- Fontos elvi kérdésként vetődött föl, hogy voltaképpen kik is tekinthetők nemzeti kisebbségekhez tartozóknak. Köztudomásu, hogy különösen kontinensünkön az utóbbi időben nagyon sok idegen népcsoport került a különféle országokba. **Nagyon sokunknak az a véleménye, hogy az ilyen bevándorlók nem képeznek nemzeti kisebbséget.** Ebbe a népcsoportba csak azok tartoznak, akik már kisebbségként szü-